



TP/Pekkanen Pauli

16.8.2017

HELSINGIN KAUPUNGIN KIRJAAMO HELSINGFORS STADS REGISTRATORSKONTOR Söspunut/Inkommit	
21. 08. 2017	
Dnro/Dnr	HEL2017-007808
Tehtäväluokka	00 00 01
Uppgiftsklass	

Kunnanhallituksille (pl. Ahvenanmaan maakunnan kunnat)

viite Oikeusministeriön kirjeet 21.6.2017 ja 9.8.2017 dnro OM 9/51/2017
Vaalilaki 2.10.1998/714, 9 §

VUODEN 2018 PRESIDENTINVAALI: Äänestyspaikkojen ja keskusvaalilautakunnan yhteystietojen ilmoittaminen

Kunnanhallitus päättää kunnassa olevista yleisistä ennakoäänestyspaikoista sekä äänestysalueiden vaalipäivän äänestyspaikoista sekä vastaa siitä, että niiden tiedot merkitään vaalien virheettömän toimittamisen edellyttämällä tavalla viipymättä valtakunnalliseen äänestyspaikkarekisteriin (Vaalil 9 §).

Tällä kirjeellä annetaan viitekohdassa mainittua oikeusministeriön kirjettä täydentävästi Väestörekisterikeskuksen ohjeet äänestyspaikkojen tietojen sekä keskusvaalilautakunnan yhteystietojen merkitsemisestä äänestyspaikkarekisteriin.

Vaalipäivän ja ennakoäänestyspaikkojen tiedot kunta merkitsee itse äänestyspaikkarekisteriin, josta ne siirretään sellaisinaan käytettäväksi mm. ilmoituskorttien tulostuksessa. **Menettely edellyttää kunnalta suurta huolellisuutta tietojen tarkistamisen ja merkitsemisen suhteen.**

Väestörekisterikeskus pyytää kunnanhallitusta saattamaan tämän kirjeen kunnan keskusvaalilautakunnan tietoon. Tämä kirje on myös luettavissa oikeusministeriön vaalisivuilla www.vaalit.fi kohdassa Tietoa vaaleista / Vaaliviranomaiskirjeitä ja -muistioita.

Oikeusministeriö vahvistaa ja toimittaa kunnille tämän kirjeen tarkoittamien käytännön toimenpiteiden suorittamisessa sovellettavan vaalitietojärjestelmän käyttöohjeen nro 2b, *Pohjatietojärjestelmän käyttöohjeet kunnan keskusvaalilautakunnalle.*

1. Äänestyspaikkarekisteri

Vaalitietojärjestelmän pohjatietojärjestelmä toimii vaalilain 9 §:n tarkoittamana äänestyspaikkarekisterinä. Oikeusministeriön vaalituki perustaa järjestelmään *Presidentinvaali 2018* -vaalitapahtuman, johon kunnan keskusvaalilautakunta merkitsee ja kuittauksellaan vahvistaa **viimeistään perjantaina 3.11.2017 kello 12:00** tiedot äänestyspaikoista ja keskusvaalilautakunnan yhteystiedoista käytettäväksi vaalien toimeenpanossa.





16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Kuntavaalit 2017 -vaalitapahtuma avataan kuntien käyttöön maanantaina 9.10.2017 kello 8:00.

Järjestelmän *Presidentinvaali 2018* -vaalitapahtumaan on valmiiksi merkitty:

- kuntavaaleissa 2017 käytössä olleiden *ennakkoäänestyspaikkojen tiedot*; siirrettynä pohjatietojärjestelmään ns. Vaalipohjasta;
- *äänestysalueiden ja niitä vastaavien vaalipäivän äänestyspaikkojen tiedot*, sellaisina kuin ne ovat olleet kuntavaaleissa, tai tämän jälkeen 15.10.2017 voimaan tulleen kunnanvaltuuston äänestysaluejakoa koskevan päätöksen mukaisina.
- *keskusvaalilautakunnan yhteystiedot*; siirrettynä Vaalipohjasta;

Kunnanhallituksen on huolehdittava, että pohjatietojärjestelmässä olevat tiedot yleisistä ennakkoäänestyspaikoista ja vaalipäivän äänestyspaikoista sekä keskusvaalilautakunnan yhteystiedoista ovat viimeistään perjantaina **3.11.2017 kello 12:00** lopullisesti siinä muodossa kuin niitä käytetään presidentinvaalissa. Määräajan noudattaminen on erittäin tärkeää, koska nämä vaalien toimeenpanon kannalta oleelliset tiedot kopioidaan pohjatietojärjestelmästä heti klo 12:00 jälkeen käytettäväksi muissa tietojärjestelmissä ja tarkoituksissa siten kuin jäljempänä tarkemmin kuvataan.

Kunta ei pysty tekemään tietoihin muutoksia tämän jälkeen. Määräajan jälkeen tarpeelliseksi osoittautuvien muutosten siirto pohjatietojärjestelmästä kaikkiin muihin käyttötarpeisiin tapahtuu yksitellen Väestörekisterikeskuksen käsityönä, mikä on virhealttiimpaa, kuin järjestelmän kautta tapahtuva päivitys.

Jos kunnassa havaitaan määräajan 3.11.2017 kello 12:00 jälkeen virheitä äänestyspaikkatiedoissa tai kunnan keskusvaalilautakunnan yhteystiedoissa, on niistä erikseen ilmoitettava Väestörekisterikeskukselle:

- sähköpostitse osoitteella vrk.vaalit@vrk.fi
tai puhelimitse 0295 535 530.

Kunnan ilmoituksen perusteella ja ajankohdasta riippuen Väestörekisterikeskus selvittää, mitä toimenpiteitä virheen oikaiseminen edellyttää. Jos virhe edellyttää kunnan tai äänestysalueen äänioikeutetuille lähetettävien ilmoituskorttien uudelleen tulostamista tai ilmoituskortin oikaisukirjeen lähettämistä ja virhe johtuu kunnasta, kunta maksaa paino- ja postituskulut.

Kaikista virheistä ja korjaustarpeista on ilmoitettava vaalipäivään 28.1.2018 asti (tarvittaessa toisen vaalin vaalipäivään 11.2.2018 asti), jotta oikeat tiedot saadaan vaalien valtakunnallisen toimeenpano-organisaation käyttöön ja eri tietojärjestelmiin.

Virheiden lisäksi on mahdollista, että mikä tahansa äänestyspaikkarekisteriin merkittävä ja esimerkiksi ilmoituskorteille tulostettava tieto muuttuu ns. pakottavan syyn takia, kuten:



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

- ennakkoäänestyspaikaksi tai vaalipäivän äänestyspaikaksi kunnanhallituksen päätöksellä määrätty rakennus vaurioituu 3.11.2017 jälkeen ja joudutaan tekemään päätös äänestyspaikan siirtämisestä
- keskusvaalilautakunnan puhelinnumero muuttuu syystä, joka ei ollut tiedossa 3.11.2017 mennessä

Myös pakottavista syistä johtuvat ns. jälkimuutokset tulee viipymättä ilmoittaa Väestörekisterikeskukselle, heti siinä vaiheessa kun tarve tietojen muuttamiseen ilmenee, vaikka uusi tieto (esim. korvaava äänestyspaikka) ei olisi vielä tiedossa.

Pohjatietojärjestelmää käytetään vaalien toimeenpanossa seuraavasti:

Ennakkoäänestyspaikkojen tiedot välitetään rekisteristä:

- ilmoituskorttien liitteisiin,
- oikeusministeriön internet-sivuille osoitteeseen www.vaalit.fi ja
- VRK:n äänestyspaikkakarttapalveluun.
- pohjatietojärjestelmässä ne ovat kaikkien vaaliviranomaisten käytettävissä.

Vaalipäivän äänestyspaikkojen tiedot välitetään rekisteristä:

- ilmoituskorteille,
- VRK:n äänestyspaikkakarttapalveluun sekä
- väestötietojärjestelmään.
- pohjatietojärjestelmässä ne ovat kaikkien vaaliviranomaisten käytettävissä.

Kunnan keskusvaalilautakunnan yhteystiedot välitetään rekisteristä

- ilmoituskorteille,
- oikeusministeriön internet-sivuille osoitteeseen www.vaalit.fi ja
- väestötietojärjestelmään.
- pohjatietojärjestelmässä ne ovat kaikkien vaaliviranomaisten käytettävissä.

Mikään muu taho kuin kunta itse ei tarkista pohjatietojärjestelmään merkittyjen tietojen oikeellisuutta, vaan ne siirtyvät kunnan kuittaamina perjantaina 3.11.2017 heti klo 12:00 jälkeen sellaisinaan käytettäväksi ilmoituskorttien valmistuksessa ja muissa vaalien toimeenpanoon liittyvissä tarkoituksissa. Kunta vastaa kuittauksellaan vahvistamistaan tiedoista ja niiden oikeellisuudesta.

2. Ennakkoäänestyspaikat

Kunkin kunnan ennakkoäänestyspaikoiksi on pohjatietojärjestelmään merkitty samat paikat kuin vuoden 2017 kuntavaaleissa. Ennakkoäänestyspaikoista on valmiina pohjatietojärjestelmässä seuraavat tiedot:

- Nimi ja käytiosoite



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

- Aukiolopäivät sellaisina kuin ne olivat kuntavaaleissa, esim. jos aukiolopäivät kuntavaaleissa olivat keskiviikosta 29.3. tiistaihin 4.4, niin aukiolopäiviksi on nyt merkitty keskiviikosta 17.1. tiistaihin 23.1. Vastaavat aukioloajat on viety oletuksena myös toisen vaalin pohjatiedoiksi.
- Tyyppitieto

Kunnan tulee tehdä seuraavat toimenpiteet:

- Päivittäiset aukioloajat puuttuvat kokonaan, ja ne kunnan on kaikissa tapauksissa lisättävä.
- Jos aukiolopäivät ovat muuttuneet, ne on korjattava
- Kunnan tulee myös poistaa sellainen paikka, joka oli käytössä kuntavaaleissa, mutta ei ole käytössä presidentinvaalissa.
- Kunnan tulee lisätä tarvittaessa uusi ennakoäänestyspaikka
- Kunkin ennakoäänestyspaikan kaikki tiedot tulee olla merkittynä, muuten järjestelmä ei hyväksy kuittausta.

Ennakoäänestyspaikan aukioloajat

Pohjatietojärjestelmään merkitään jokaiselle äänestyspaikalle kunnanhallituksen päätöksen mukaiset aukioloajat, jotka tulostetaan sellaisenaan ilmoituskortin liitteelle. Koska tulostamiseen käytettävissä oleva tila on rajallinen, tulee tarpeettomien aukiolojaksojen lisäämistä äänestyspaikan tietoihin välttää: jos paikka on auki peräkkäisinä päivinä samaan kellonaikaan, merkitään esim. 21.1.2018 – 23.1.2018 kello 9:00–17:00, eikä jokaista päivää omalla erillisellä jaksolla (rivinä). Tyypillisesti, jos paikka on auki ennakoäänestysjakson kaikkina päivinä ja viikonlopun päivinä aukioloaika on lyhyempi kuin arkipäivinä, riittää kolme aukiolojaksoa (riviä): keskiviikko-perjantai, lauantai-sunnuntai, ja maanantai-tiistai.

Presidentinvaalin mahdollista toista vaalia varten merkitään omat aukioloajat omille riveilleen ylläkuvattuja periaatteita noudattaen. Järjestelmän näytöllä lukee kunkin ennakoäänestyspaikan aukiolotietojen kohdalla, kumpaa äänestyskierrosta kyseinen aukiolotieto koskee.



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Presidentinvaali 2018
Vaalitietojärjestelmä

Vaalitietojärjestelmä > Pohjatietojärjestelmä v7.1.5 > Äänestyspaikkatietojen käsittely
Äänestyspaikkatietojen käsittely > **Ennakkoäänestyspaikan tiedot**

Ennakkoäänestyspaikan tiedot

Järjestysnumero	1
Ennakkoäänestyspaikan nimi *	Pääkirjasto
Ennakkoäänestyspaikan nimi ruotsiksi *	Huvudbiblioteket
Puhelin	044 422 4050
Käyntiosoite	Satakunnankatu 33
Käyntiosoite ruotsiksi	Satakunnankatu 33
Postinumero	27510
Postitoimipaikka	EURA
Postitoimipaikka ruotsiksi	EURA
Kunta	Eura
Kunta ruotsiksi	Eura
Tyyppi *	Kirjasto muualla kuin kauppakeskuksessa: ▼
Oma muistutus	
Päivityspäivä	11.01.2017

Aukioloajat

Avoimna pvm alku	Avoimna pvm loppu	Klo alku	Klo loppu	Pysäkki	Äänestyskiertos	
17.01.2018	18.01.2018	09:00	18:00	1		<input type="checkbox"/>
19.01.2018	20.01.2018	10:00	18:00	1		<input type="checkbox"/>
21.01.2018	21.01.2018	12:00	16:00	1		<input type="checkbox"/>
31.01.2018	01.02.2018	09:00	18:00	2		<input type="checkbox"/>
02.02.2018	03.02.2018	10:00	18:00	2		<input type="checkbox"/>
04.02.2018	04.02.2018	12:00	16:00	2		<input type="checkbox"/>

EURA

Pääkirjasto Satakunnankatu 33

Ensimmäinen vaali

17.1. – 18.1. 09:00-18:00

19.1. – 20.1. 10:00-18:00

21.1. 12:00-16:00

Toinen vaali

31.1. – 1.2. 09:00-18:00

2.2. – 3.2. 10:00-18:00

4.2. 12:00-16:00

Ennakkoäänestyspaikkojen tiedot tulostetaan ilmoituskortin liitteelle ylläolevan mallin mukaisesti

Ennakkoäänestyspaikan nimi

Jokaiselle ennakkoäänestyspaikalle on annettava nimi, josta äänestyspaikka voidaan helposti tunnistaa, esim. "Vallilan posti", "Kunnantalo", "Kunnan virastotalo" tai "Paloheinän kirjasto". Nimessä on tarpeetonta mainita kunnan nimeä (Ei: "Kuopion kaupungintalo" vaan: "Kaupungintalo"), koska ilmoituskortin liitteenä oleva luettelo on jaoteltu kunnittain ja kunnan nimi mainitaan jo luettelon otsikossa.

Ennakkoäänestyspaikan käyntiosoite

Käyntiosoitteeksi merkitään tarkka katuosoite, jotta äänestäjät löytävät paikan päälle mahdollisimman helposti ja mm. äänestyspaikkakarttapalveluun voidaan automaattisesti hakea äänestyspaikan koordinaatit. Mikäli rakennuksella on useita katuosoitteita (esim. korttelin kulmatalo) merkitään se osoite, josta on (pää-) sisäänkäynti äänestyspaikana käytettävään tilaan.

Ennakkoäänestyspaikkojen tiedot suomen kielellä ja ruotsin kielellä

Ilmoituskorttien liitteeksi tulee vastaanottajan äidinkielen mukaan määräytyvä joko suomen- tai ruotsinkielinen luettelo vaalipiirin kuntien yleisistä ennakkoäänestyspaikoista. Luetteloiden tulee olla sekä suomen- että ruotsinkieliseltä asultaan jokaisen kunnan



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

osalta täydellisiä. Tämä voi toteutua vain, mikäli ennakoäänestyspaikkojen tiedot ovat oikein ja täydelliset molemmilla kielillä pohjatietojärjestelmässä.

Täten myös yksikielisissä kunnissa tulee kääntää ennakoäänestyspaikkojen nimissä esiintyvät yleisnimet toiselle kotimaiselle kielelle. Tällaisia yleisnimiä ovat mm. "kirjasto", "pääkirjasto", "posti", "kunnan virastotalo", "kunnantalo" yms.

Ohjeet äänestyspaikkojen nimien kääntämisestä ruotsin kielelle

- Jos paikan nimi on pelkästään yleisnimi, kuten "Posti" tai "Kirjasto" → käytetään sanasta määräistä muotoa: "Posten" tai "Biblioteket"
- Jos yleisnimi on yhdessä erisnimen (kuten paikannimi) kanssa:
→ jos erisnimi päättyy konsonanttiin, nimen perään tulee s-kirjain, ja jos erisnimi päättyy vokaaliin, ei tule s-kirjainta.
→ yleisnimi on epämääräisessä muodossa.

esim. "Gräsvikens bibliotek" tai "Nordsjö post"

Ennakoäänestyspaikan nimeen sisältyvästä paikannimestä käytetään ylläolevan esimerkin mukaisesti vakiintunutta ruotsinkielistä versiota, jos sellainen on (esimerkit kaksikielisestä Helsingistä, Ruoholahti – Gräsviken, Vuosaari – Nordsjö). Laitosten ja rakennusten erisnimiä ja paikannimiä ei käännetä, ellei niistä ole vahvistettua ruotsinkielistä versiota.

Huom. Yleinen ja suositeltavakin käytäntö on, että yksikielisesti opetusta antavien koulujen nimiä ei käännetä toiselle kielelle, esim. suomenkielinen peruskoulu "Peltomäen koulu" on äänestyspaikkatiedoissa myös "ruotsiksi" "Peltomäen koulu". Vastaavasti ruotsinkielisiä koulujen nimiä ei käännetä suomeksi (esim. "Katedralskolan").

Ilmoituskortin ennakoäänestyspaikkaluettelon kieliversioiden virheetön valmistaminen edellyttää lisäksi, että pohjatietojärjestelmään merkitään äänestyspaikan käyntiosoite sekä suomen- että ruotsinkieliselle osoitteelle varattuun kenttään. Yksikielisessä kunnassa toisenkielisen osoitteen kenttään merkitään kunnan kielen mukainen osoite sellaisenaan. Esim. yksikielinen, suomenkielinen kunta merkitsee ennakoäänestyspaikan nimen sekä suomeksi että ruotsiksi, mutta katuosoitteen vain suomeksi. Suomenkielinen katuosoite kirjoitetaan myös käyntiosoite ruotsiksi kohtaan suomenkielisenä.

Tiivistelmä ennakoäänestyspaikkojen nimistä ja osoitteista suomen ja ruotsin kielellä

Kunnan kieli-syys	Yleisnimi	Laitos, rakennus, paikannimi	Käyntiosoite
yksikielinen, suomi	<i>suomeksi</i> ja <i>ruotsiksi</i>	Merkitään kahdella kielellä, jos nimestä on vahvistettu nimi molemmilla kielillä. Jos vahvistettu nimi vain yhdellä kielellä, merkitään se sekä suomen- että ruotsinkieliseen kenttään.	<i>suomeksi</i> , myös ruotsinkieliseen kenttään <i>suomeksi</i>



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

yksikielinen, ruotsi	<i>suomeksi ja ruotsiksi</i>	Merkitään kahdella kielellä, jos nimestä on vahvistettu nimi molemmilla kielillä. Jos vahvistettu nimi vain yhdellä kielellä, merkitään se sekä suomen- että ruotsinkieliseen kenttään.	<i>ruotsiksi</i> , myös suomenkieliseen kenttään <i>ruotsiksi</i>
kaksikielinen kunta	<i>suomeksi ja ruotsiksi</i>	Merkitään kahdella kielellä, jos nimestä on vahvistettu nimi molemmilla kielillä. Jos vahvistettu nimi vain yhdellä kielellä, merkitään se sekä suomen- että ruotsinkieliseen kenttään.	<i>suomeksi ja ruotsiksi</i>

Yksikielinen kunta (suomi): esim. Kuopio

Ennakkoäänestyspaikan nimi: Kaupungintalo

Ennakkoäänestyspaikan nimi ruotsiksi: Stadshuset

Käyntiosoite: Tulliportinkatu 31

Ennakkoäänestyspaikan käyntiosoite ruotsiksi: Tulliportinkatu 31

Kaksikielinen kunta: esim. Helsinki

Ennakkoäänestyspaikan nimi: Vuosaaren posti

Ennakkoäänestyspaikan nimi ruotsiksi: Nordsjö post

Käyntiosoite: Vuotie 45

Ennakkoäänestyspaikan käyntiosoite ruotsiksi: Norvägen 45

Oikeusministeriö on yhdessä Väestörekisterikeskuksen kanssa tarkistanut ja tarvittaessa korjannut yhdenmukaiseen muotoon kuntavaalien 2017 yhteydessä kuntien ilmoittamat ennakoäänestyspaikkojen ruotsinkieliset nimet. Uusien ennakoäänestyspaikkojen nimet pyydetään kääntämään suomesta ruotsiksi tässä kirjeessä annettuja esimerkkejä ja ohjeita soveltaen, jotta yhdenmukaisuus säilyisi. Jos ennakoäänestyspaikka on nyt sama kuin kuntavaaleissa 2017, kunnan ei tarvitse asian tarkistamisen jälkeen korjata ruotsinkielistä käännöstä.

3. Vaalipäivän äänestyspaikat

Vaalipäivän äänestyspaikan nimi ja tyyppitieto

Vaalipäivän äänestyspaikan nimi merkitään sellaisessa muodossa, että ko. äänestysalueen äänestäjät helposti ymmärtävät, mikä paikka on kysymyksessä, esim. "Mäkikylän palvelukeskus", "Kaisaniemen ala-aste".

Vaalipäivän äänestyspaikalle merkitään myös tyyppitieto.

Vaalipäivän äänestyspaikan käyntiosoite



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Äänestyspaikan käyntiosoitteeksi on merkittävä sellainen osoite, jolla äänestysalueen äänestäjät mahdollisimman hyvin löytävät äänestyspaikalle. Mikäli rakennuksella on useita katuosoitteita (esim. korttelin kulmatalo) merkitään se osoite, josta on (pää)sisäänkäynti äänestyspaikkana käytettävään tilaan. Osoitteiden tulee olla tarkkoja ja virheettömiä myös siksi, että äänestyspaikalle saataisiin määriteltäviä äänestyspaikkojen karttapalvelua varten koordinaatit osoitteiden automaattisella paikannusmenetelmällä.

Vaalipäivän äänestyspaikkojen tiedot suomen kielellä ja ruotsin kielellä

Vaalipäivän äänestyspaikkojen nimet ja osoitteet merkitään kunnan kielisuhteen mukaisesti, eli kaksikielisissä kunnissa sekä suomeksi että ruotsiksi ja yksikielisissä kunnissa vain kunnan kielellä. Pohjatietojärjestelmän toiminnallisuus edellyttää kuitenkin, että myös yksikielisessä kunnassa toisen kielen kenttään merkitään äänestyspaikan nimi. Tätä tarkoitusta varten nimeä ei käännetä toiselle kielelle, vaan kenttään merkitään kunnan kielen mukainen nimi sellaisenaan.

Oikeusministeriön vahvistamassa VAT-ohje nro zb:ssa on yksityiskohtaiset ohjeet siitä miten yksittäiset tiedot tallennetaan vaalitietojärjestelmän pohjatietoihin.

Tiivistelmä vaalipäivän äänestyspaikkojen nimistä ja osoitteista suomen ja ruotsin kielellä

Kunnan kielisyys	Äänestyspaikan nimi	Käyntiosoite
yksikielinen, suomi	<i>suomeksi</i> , myös ruotsinkieliseen kenttään <i>suomeksi</i>	<i>suomeksi</i> (ruotsinkielisen kentän voi jättää tyhjäksi)
yksikielinen, ruotsi	<i>ruotsiksi</i> , myös suomenkieliseen kenttään <i>ruotsiksi</i>	<i>ruotsiksi</i> (suomenkielisen kentän voi jättää tyhjäksi)
kaksikielinen kunta	<i>suomeksi ja ruotsiksi</i>	<i>suomeksi ja ruotsiksi</i>

Yksikielinen kunta (suomi): esim. Jyväskylä

Äänestyspaikan nimi: Pääkirjasto

Äänestyspaikan nimi ruotsiksi: Pääkirjasto

Käyntiosoite: Vapaudenkatu 39-41

Käyntiosoite ruotsiksi: [voi jättää tyhjäksi]

Kaksikielinen kunta: esim. Helsinki

Äänestyspaikan nimi: Kaupungintalo

Äänestyspaikan nimi ruotsiksi: Stadshuset

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Käyntiosoite ruotsiksi: Norra esplanaden 11-13



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Koulujen nimien, paikannimien sekä laitosten ja rakennusten nimien kääntämisestä toiselle kielelle kaksikielisissä kunnissa koskee sama ohje kuin ennakkoäänestysäänestyspaikkojen vastaavien tietojen kääntämistä (ks. kohdasta 2 ennakkoäänestyspaikkojen tiedot suomen ja ruotsin kielellä).

Äänestysalueiden tiedoista

Mikäli kunnan äänestysaluejako tulee muuttumaan **15.10.2017** alkaen, on vaalipäivän äänestyspaikkojen ja niihin liittyvien äänestysalueiden tiedot tarkistettava ja tarvittaessa korjattava erityisen huolellisesti.

Jos maistraatille toimitetussa lokakuussa 2017 voimaan tulevassa äänestysaluejakoa koskevassa valtuuston päätöksessä ei ole mainittu muuttuneiden äänestysalueiden vaalipäivän äänestyspaikkoja, Väestörekisterikeskus on kopioinut järjestelmään äänestyspaikan nimen kohdalle äänestysalueen nimen.

Havaittaessa äänestysalueiden numerotunnuksissa tai nimissä virhe tai vähäisintäkin epämääräisyyttä, kunnan tulee olla välittömästi yhteydessä Väestörekisterikeskukseen (yhteystiedot mainittu kohdassa 1), sillä kunta ei voi itse muuttaa äänestysaluetietoja pohjatietojärjestelmässä.

Vaalipäivän äänestyspaikkatiedot kunta merkitsee järjestelmään itse vasta sitten, kun se on varmistunut äänestysalueiden numeroiden ja nimien virheettömyydestä, eli siitä, että ne vastaavat kunnanvaltuuston ja kuntaliitostapauksissa mahdollisen muun toimivaltaisen elimen päätöstä kunnan äänestysaluejaosta.

Mikäli vaalipäivän äänestyspaikkaa koskeva kunnanhallituksen päätös johtaa myös äänestysalueen nimen tarkistamiseen siitä syystä, että äänestysalueen nimenä on ollut äänestyspaikan nimi, tulee päätöksestä ilmoittaa erikseen Väestörekisterikeskukselle, joka korjaa äänestysalueen nimen pohjatietojärjestelmään.

4. Keskusvaalilautakunnan yhteystiedot

Keskusvaalilautakunnan yhteystietojen tarkistuksen ja vahvistuksen yhteydessä tulee kiinnittää huomiota "Yleisöpuhelin" tietoon. Tähän kohtaan merkittävä puhelinnumero tulostetaan ilmoituskortille keskusvaalilautakunnan ainoaksi puhelinnumerotiedoksi, eli siihen on merkittävä numero, jossa otetaan virka-aikana vastaan äänioikeutettujen tiedusteluja ja ilmoituskortin kääntöpuolella olevan ohjeistuksen mukaisesti ilmoittautumisia kotiaäänestykseen. Kunnan puhelinvaihe ei lähtökohtaisesti sovellu tähän käyttötarkoitukseen, paitsi silloin, jos se on ohjeistettu siten, että se siirtää vaaliasioita koskevat puhelut tehokkaasti eteenpäin ja jos se on varustettu ääninauhalla niitä varten, jotka soittavat virka-ajan jälkeen. "Yleisöpuhelin" -tieto on pakollinen; keskusvaalilautakunnan yhteystietoja ei pysty kuittaamaan ilman sitä.



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Keskusvaalilautakunnan "Viranomaispuhelin" -tieto merkitään järjestelmään ainoastaan vaaliviranomaisten keskinäistä käyttöä varten, ja siihen merkitään puhelinnumero, josta vaaliasioista kunnassa vastaava henkilö on tavoitettavissa esim. äänestyksen käynnissä ollessa ja muina vaalien toimeenpanon kriittisinä hetkinä. Käytännössä täksi puhelinnumeroksi merkitään usein keskusvaalilautakunnan sihteerin matkapuhelimen numero. Myös viranomaispuhelin -tieto on pakollinen.

Vaaliluettelon toimitusosoite tulee merkitä järjestelmään keskusvaalilautakunnan lisäosoitteena, mikäli se on eri kuin keskusvaalilautakunnan normaali katuosoite. Postilokero-osoite ei kelpaa vaaliluettelon toimitusosoitteeksi.

Presidentinvaali 2018
Vaalitietojärjestelmä

Vaalitietojärjestelmä > Pohjatietojärjestelmä v7.1.5 > Vaaliviranomaisen haku
Vaaliviranomaisen haku > Yhteystietojen päivitys

Vaaliviranomaisen tiedot

Vaalipiiri	Salakunnan vaalipiiri		
Maistraatti	Lounais-Suomen maistraatti, Rauman yksikkö		
Kunta	Eura		
Vaaliviranomaisen nimi *	Euran kunnan keskusvaalilautakunta	Vaaliviranom. nimi ruotsiksi *	Euran kunnan keskusvaalilautakunta
<input type="button" value="Muuta nimi"/>		<input type="button" value="Kopioi pakollinen tieto"/>	
Nimilyhenne		Nimilyhenne ruotsiksi	
Vaaliviranomaisen tyyppi	Kunnan keskusvaalilautakunta		
Viranomaispuhelin *	044 422 4027		
Yleisöpuhelin *	(02) 839 901	Numero tulostuu ilmoituskortille	
Fax	(02) 65 2059		
Sähköposti	vaalit@aura.fi		

Osoitetiedot

Käyntiosoite	Sorkkistentie 10	PLOsoite	22
Käyntiosoite ruotsiksi	Sorkkistentie 10		
Postinumero	27510	PLPostinumero	27511
Postitoimipaikka	EUURA	PLPostitoimipaikka	EUURA

Vaaliluettelon toimitusosoite

Käytetään käyntiosoitetta

Katuosoite
Katuosoite ruotsiksi

Yleisöpuhelinnumero tulostetaan ilmoituskortille

Lounais-Suomen maistraatti, Rauman yksikkö PL 30 Aittakarinkatu 21 26101 RAUMA puh. 029 553 7107	ILMOITUS ÄÄNIOIKEUDESTA Presidentinvaali 2018
Vastaanottaja TESTILÄ TEUVO Testikatu 5 27500 EUURA	050 001 puh. (02) 839 901 Euran kunnan keskusvaalilautakunta PL 22 27511 EUURA
Vaalipiiri, jossa Teillä on äänioikeus. Kunta, äänestysalue sekä äänestyspaikka ja -aika Eura 001 Kauttuan koulu Harjutie 16 28.1.2018 klo 09:00 - 20:00	Teidän on todistettava henkilöllisyytenne äänestäessänne. Ennakköäänestysaika Suomessa. Ennakköäänestyspaikka voi olla avoinna lyhyemmän ajan. 17.1.-23.1.2018 Ennakköäänestysaika ulkomailla. Ennakköäänestyspaikka voi olla avoinna lyhyemmän ajan. 17.1.-20.1.2018



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Keskusvaalilautakunnan yhteystiedot siirretään pohjatietojärjestelmästä suoraan ilmoituskorttien tulostukseen. Puhelinnumeroksi ilmoituskortille tulostuu se numero, joka on merkitty järjestelmään yleisöpuhelinnumero-kenttään.

5. Yhteyshenkilöt

Yhteyshenkilö Väestökisterikeskuksessa on Pauli Pekkanen 0295 535 530.

Äänestyspaikkarekisterin tietoihin liittyvät sähköpostiviestit pyydetään lähettämään osoitteella vrk.vaalit@vrk.fi.

Ylijohtaja



Lea Krohns

Johtaja



Timo Salovaara

TIEDOKSI Oikeusministeriö
Maistraatit ja maistraattien yksiköt



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Till kommunstyrelserna (exkl. kommunerna i landskapet Åland)

Hänvisning Justitieministeriets brev 21.6.2017 och 9.8.2017 dnr JM 20/51/2016
Vallagen 2.10.1998/714, 9 §

PRESIDENTVALET 2018: Meddelande om röstningsställen och centralvalnämndernas kontaktuppgifter

Kommunstyrelsen beslutar om kommunens allmänna förhandsröstningsställen och röstningsområdenas röstningsställen på valdagen samt svarar för att uppgifterna om dem omedelbart införs i det nationella registret över röstningsställen (ValL 9 §) för att valet ska kunna förrättas felfritt.

Med hänvisning till ovannämnda brev från justitieministeriet ger Befolkningsregistercentralen i detta brev kompletterande anvisningar om hur uppgifter om röstningsställen och centralvalnämndens kontaktuppgifter ska införas i registret över röstningsställen.

Uppgifter om förhandsröstningsställen och röstningsställen på valdagen införs av kommunen själv i registret över röstningsställen. Därifrån överförs de direkt för bl.a. utskrift av meddelandekort. **Förfarandet förutsätter att kommunen ytterst noggrant kontrollerar uppgifterna och inför dem korrekt.**

Befolkningsregistercentralen ber kommunstyrelsen vidarebefordra detta brev till kommunens centralvalnämnd. Brevet kan också läsas på justitieministeriets valsidor www.vaalit.fi på punkten valinformation / brev och promemorior till valmyndigheterna.

Justitieministeriet fastställer bruksanvisning nr 2b, *Anvisningar för kommunala centralvalnämnden om användningen av basdatasystemet*, som skickas till kommunerna och gäller det valdatasystem som används vid utförandet av de praktiska åtgärder som avses i detta brev.

1. Register över röstningsställen

Valdatasystemets basdatasystem är registret över röstningsställen som avses i 9 § i vallagen. Justitieministeriets valstöd inrättar valaktiviteten *Presidentvalet 2018*. I den ska den kommunala centralvalnämnden **senast fredagen den 3.11.2017 kl. 12:00** införa uppgifter om röstningsställen och centralvalnämndens kontaktuppgifter för valförrättningen och bekräfta uppgifterna genom kvittering.

Valaktiviteten Kommunalvalet 2017 öppnas för kommunerna måndagen den 9.10.2017 kl. 8:00.





TP/Pekkanen Pauli

16.8.2017

I valaktiviteten *Presidentvalet 2018* i valdatasystemet finns följande uppgifter färdigt införda:

- *uppgifter om förhandsröstningsställen* från kommunalvalet 2017 överförda till basdatasystemet från Grunduppgifter om val
- *uppgifter om röstningsområden respektive röstningsställen på valdagen* i den form uppgifterna har varit i kommunalvalet, eller i den form de har varit efter att kommunfullmäktiges beslut om indelningen i röstningsområden trätt i kraft 15.10.2017
- *centralvalnämndens kontaktuppgifter* överförda från Grunduppgifter om val

Kommunstyrelserna ska se till att de uppgifter som införts i basdatasystemet om de allmänna förhandsröstningsställena och valdagens röstningsställen samt centralvalnämndens kontaktuppgifter senast fredagen den **3.11.2017 kl. 12:00** är i sin slutgiltiga form inför presidentsvalet. Det är mycket viktigt att denna tidsfrist iakttas eftersom dessa uppgifter av största vikt för valförrättningen kopieras från basdatasystemet genast efter kl. 12:00 för att användas i andra datasystem och för andra syften enligt en mer detaljerad beskrivning nedan.

Efter detta kan kommunen inte längre själv införa ändringar i uppgifterna. När tidsfristen har gått ut är överföringen av nödvändiga ändringar från basdatasystemet till alla övriga användningsområden en omständlig procedur där varje ändring görs manuellt av Befolkningsregistercentralen, vilket innehåller större felrisk än uppdatera via basdatasystemet.

Eventuella fel i uppgifterna om röstningsställen eller i kommunala centralvalnämndens kontaktuppgifter som observeras efter tidsfristen 3.11.2017 kl. 12:00 ska var för sig anmälas till Befolkningsregistercentralen

- på e-postadressen vrk.vaalit@vrk.fi
eller per telefon 0295 535 530

Utifrån kommunens anmälan och tidpunkten undersöker Befolkningsregistercentralen vilka åtgärder som krävs för korrigerings av felet. Om det krävs nya utskrift av meddelandekort eller brev om rättelse av meddelandekort som skickas till kommunens eller röstningsområdets röstberättigade och felet beror på kommunen ska kommunen betala kostnaderna för tryckning och postning.

Alla fel och behov av korrigerings ska anmälas fortlöpande fram till valdagen 28.1.2018 (om nödvändigt, till valdagen av andra valet 11.2.2018) för att ge den rikstäckande organisationen för genomförandet av valet och olika informationssystem tillgång till korrekt information.

Förutom direkta fel är det möjligt att ändringar av tvingande skäl sker i vilken som helst av de uppgifter som ska införas i registret över röstningsställen och skrivs ut på t.ex. meddelandekorten:



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

- en byggnad som genom beslut av kommunstyrelsen utsetts till förhandsröstningsställe eller röstningsställe på valdagen får omfattande skador efter 3.11.2017 och man blir tvungen att fatta beslut om att flytta röstningsstället
- centralvalnämndens telefonnummer ändras av en anledning som inte varit känd före 3.11.2017.

Befolkningsregistercentralen ska så snart ändringsbehovet konstateras utan dröjsmål underrättas också om alla tvingande ändringar som görs i efterhand, även om det ännu inte finns någon ny uppgift (t.ex. ersättande röstningsställe) att tillgå.

Basdatasystemet används på följande sätt vid genomförandet av valet:

Uppgifterna om förhandsröstningsställen förmedlas från registret till

- meddelandekortens bilagor,
- justitieministeriets webbplats på adressen www.vaalit.fi och
- BRC:s karttjänst för röstningsställen.
- i basdatasystemet är uppgifterna tillgängliga för alla valmyndigheter.

Uppgifterna om röstningsställen på valdagen förmedlas från registret till

- meddelandekorten,
- karttjänsten för röstningsställen och
- befolkningsdatasystemet.
- i basdatasystemet är uppgifterna tillgängliga för alla valmyndigheter.

Kommunala centralvalnämndens kontaktuppgifter förmedlas från registret till

- meddelandekorten,
- justitieministeriets webbplats på adressen www.vaalit.fi och
- befolkningsdatasystemet.
- i basdatasystemet är uppgifterna tillgängliga för alla valmyndigheter.

Ingen annan instans än kommunen själv kontrollerar att uppgifterna som införts i basdatasystemet är riktiga. Uppgifterna överförs kvitterade av kommunen omedelbart efter kl. 12:00 fredagen den 3.11.2017 för att i befintlig form användas för utskrift av meddelandekort och andra syften vid valförrättningen. Med sin kvittering bekräftar kommunen de fastställda uppgifterna och deras riktighet.

2. Förhandsröstningsställen

Samma förhandsröstningsställen som i kommunalvalet 2017 har införts i basdatasystemet för respektive kommun. I basdatasystemet finns följande uppgifter färdigt införda:

- Namn och besöksadress
- Öppethållningsdagar enligt samma system som i kommunalvalet, t.ex. om röstningsställen i kommunalvalet höll öppet från onsdag 29.3. till tisdag 4.4. är de införda dagarna denna gång onsdag 17.1. till tisdag 23.1. Respektive data har också exporterats som öppetider för förhandsröstningsställen i andra valet.



16.8.2017

Kommunen ska vidta följande åtgärder:

- Uppgifter om dagliga öppettider saknas helt och hållet och måste i alla händelser kompletteras av kommunen.
- Öppettider som har ändrats måste korrigeras.
- Kommunen ska också stryka sådana ställen som användes i kommunalvalet, men som inte kommer att användas i presidentvalet.
- Kommunen ska vid behov lägga till eventuella nya förhandsröstningsställen
- För varje röstningsställe ska alla uppgifter anges, annars godkänner systemet inte kvitteringen.

Förhandsröstningsställets öppettider

I basdatasystemet införs enligt kommunstyrelsens beslut fastställda öppettider för varje röstningsställe. De skrivs ut som sådana på meddelandekortets bilaga. Eftersom utrymmet är begränsat bör uppgifter inte anges i onödan: om stället har samma öppettid på följande dagar ska man t.ex. ange 21.1.2017 - 23.1.2017 kl. 09:00–17:00 i stället för att använda separata perioder (rader) för varje dag. I ett typiskt fall där stället håller öppet alla dagar under förhandsröstningen och öppettiden är kortare under veckoslutet behövs bara tre öppethållningsperioder (rader): onsdag–fredag, lördag–söndag och måndag–tisdag.

Öppetider på presidentvalets möjligt andra val markerade sina egna rader i enlighet med de principer som beskrivs ovan. Valdatasystemet visar bredvid varje öppettiden på vilka röstningsomgång öppettiden gäller.

Presidentval 2018
Valdatasystemet

Valdatasystemet > Basdatasystemet v7.1.5 > Behandling av uppgifterna om röstningsställen
Behandling av uppgifterna om röstningsställen > Förhandsröstningsställets uppgifter

Förhandsröstningsställets uppgifter

Ordningsnummer	1
Förhandsröstningsställets namn på finska *	Närpiön kaupungintalo
Förhandsröstningsställets namn på svenska *	Stadshuset i Närpes
Telefon	062249111
Besöksadress på finska	Kirkkotie 2
Besöksadress på svenska	Kyrkvägen 2
Postnummer	64200
Postkontor på finska	NÄRPIÖ
Postkontor på svenska	NÄRPES
Kommun på finska	Närpiö
Kommun på svenska	Närpes
Typ *	Kommunalhus/stadshus
Egen påminnelse	
Uppdateringsdatum	12.01.2017

Öppettider

Öppet fr.o.m. datum	Öppet to.m. datum	Börjar kl.	Slutar kl.	Hållplats	Röstningsomgång	
17.01.2018	18.01.2018	09:00	18:00	1		<input type="checkbox"/>
19.01.2018	20.01.2018	10:00	18:00	1		<input type="checkbox"/>
21.01.2018	21.01.2018	12:00	16:00	1		<input type="checkbox"/>
31.01.2018	01.02.2018	09:00	18:00	2		<input type="checkbox"/>
02.02.2018	03.02.2018	10:00	18:00	2		<input type="checkbox"/>
04.02.2018	04.02.2018	12:00	16:00	2		<input type="checkbox"/>

Ny Radera

NÄRPES

Huvudbiblioteket Kyrkvägen 2

Första valet

17.1. – 18.1. 09:00-18:00

19.1. – 20.1. 10:00-18:00

21.1. 12:00-16:00

Andra valet

31.1. – 1.2. 09:00-18:00

2.2. – 3.2. 10:00-18:00

4.2. 12:00-16:00

Uppgifterna om förhandsröstningsställen tryckas ut på meddelandekortets bilaga enligt modellen ovan.



16.8.2017

Förhandsröstningsställets namn

Varje förhandsröstningsställe måste namnges på ett sätt som gör det lätt att identifiera röstningsstället, t.ex. "Posten i Vallgård", "Kommunkansliet" eller "Brändö bibliotek". Kommunens namn behöver inte anges i förhandsröstningsställets namn (EJ "Malax kommungård" utan "Kommungården") eftersom den förteckning som medföljer meddelandekortet är indelad efter kommun och kommunens namn redan anges i rubriken över förteckningen.

Förhandsröstningsställets besöksadress

Som besöksadress anges den exakta gatuadressen för att väljarna ska hitta fram så enkelt som möjligt och för att röstningsställets koordinater ska kunna sökas automatiskt bl.a. med hjälp av karttjänsten för röstningsställen. Om byggnaden har flera gatuadresser (t.ex. ett hörnhus i kvarteret) anges den adress, där (huvud-) entrén till röstningslokalen är belägen.

Uppgifter om förhandsröstningsställen på svenska och finska

Beroende på mottagarens modersmål bifogas en svensk- eller finskspråkig förteckning över de allmänna förhandsröstningsställena i valkretsens kommuner med meddelandekorten. Förteckningarna för varje kommun ska till sin språkdräkt vara fullständiga både på svenska och finska. En absolut förutsättning för detta är att uppgifterna om förhandsröstningsställen införs korrekt och fullständigt på båda språken i basdatasystemet.

Därför ska man också i enspråkiga kommuner översätta artnamn i förhandsröstningsställets namn till det andra inhemska språket. Sådana artnamn är bl.a. "biblioteket", "huvudbiblioteket", "posten", "kommunkansliet", "kommungården".

Obs. Allmän och rekommenderad praxis är att namnen på skolor med undervisning bara på ett språk inte översätts, t.ex. den finskspråkiga grundskolan "Peltomäen koulu" ska också "på svenska" anges som "Peltomäen koulu" i uppgifterna om röstningsställen. På motsvarande sätt översätts inte namnen på svenskspråkiga skolor till finska (t.ex. "Katedralskolan").

En förutsättning för att man på meddelandekortet ska kunna framställa felfria språkversioner av förteckningen över förhandsröstningsställen är att röstningsställets besöksadress införs i basdatasystemet såväl i fältet för besöksadressen på svenska som i fältet för besöksadressen på finska. I enspråkiga kommuner införs adressen på kommunens officiella språk även i fältet för det andra språket. T.ex. en enspråkigt svensk kommun anger förhandsröstningsställets namn på såväl svenska som finska, men gatuadressen bara på svenska. Den svenskspråkiga gatuadressen anges också som besöksadress i fältet för den finskspråkiga besöksadressen.

Sammanfattning av förhandsröstningsställets namn och adresser på svenska och finska



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Kommunens språk	Artnamn	Inrättning, byggnad, platsnamn	Besöksadress
enspråkig, svenska	på <i>svenska</i> och <i>finska</i>	Anges på två språk om ett fastställt namn finns på båda språken. Om namnet bara fastställts på ett språk anges det i båda fälten (svensk- och finskspråkiga).	på <i>svenska</i> , även i det finskspråkiga fältet
enspråkig, finska	på <i>finska</i> och <i>svenska</i>	Anges på två språk om ett fastställt namn finns på båda språken. Om namnet bara fastställts på ett språk anges det i båda fälten (finsk- och svenskspråkiga).	på <i>finska</i> , även i det svenskspråkiga fältet
tvåspråkig kommun	på <i>svenska</i> och <i>finska</i>	Anges på två språk om ett fastställt namn finns på båda språken. Om namnet bara fastställts på ett språk anges det i båda fälten (svensk- och finskspråkiga).	på <i>svenska</i> och <i>finska</i>

Enspråkig kommun (svenska):

Förhandsröstningsställets namn på svenska: Huvudbiblioteket

Förhandsröstningsställets namn på finska: Pääkirjasto

Besöksadress på svenska: Kyrkvägen 2

Besöksadress på finska: Kyrkvägen 2

Tvåspråkig kommun: t.ex. Kimitoön

Förhandsröstningsställets namn på svenska: Kommunkansliet i Dalsbruk

Förhandsröstningsställets namn på finska: Kunnantoimisto Taalintehtaalla

Besöksadress på svenska: Malmvägen 2

Besöksadress på finska: Malmintie 2

3. Röstningsställen på valdagen

Röstningsställets namn och typuppgift

Namnet på röstningsstället på valdagen anges i en sådan form som röstningsområdets väljare lätt känner igen "Gårdsbacka servicecentral", "Kajsaniemi lågstadium".

Typuppgiften för valdagens röstningsställe märkas också.

Röstningsställets besöksadress

Röstningsställets besöksadress ska anges så att röstningsområdets väljare har så lätt som möjligt att hitta fram. Om byggnaden har flera gatuadresser (t.ex. ett hörnhus i kvarteret) anges den adress där (huvud)entrén till röstningslokalen är belägen. Adresserna ska vara



16.8.2017

exakta och felfria också för att röstningsställets koordinater ska kunna fastställas för automatisk positionering av röstningsställen i karttjänsten.

Uppgifter om röstningsställena på svenska och finska

Namn och adress för röstningsställena på valdagen införs enligt kommunens språkförhållanden, dvs. i tvåspråkiga kommuner både på svenska och finska och i enspråkiga kommuner bara på kommunens officiella språk. En förutsättning för att basdatasystemet ska fungera är dock att röstningsställets namn även i enspråkiga kommuner anges i fältet för det andra språket. Namnet översätts inte för detta ändamål utan anges i fältet såsom det lyder på kommunens officiella språk.

VAT-bruksanvisning nr 2b, som fastställts av justitieministeriet, innehåller detaljerade anvisningar om hur enstaka uppgifter matas in i valdatasystemets basdata. Sammanfattning av röstningsställets namn och adresser på svenska och finska

Kommunens språk	Röstningsställets namn	Besöksadress
enspråkig, svenska	på <i>svenska</i> , även i det finskspråkiga fältet	på <i>svenska</i> (det finskspråkiga fältet kan lämnas tomt)
enspråkig, finska	på <i>finska</i> , även i det svenskspråkiga fältet	på <i>finska</i> (det svenskspråkiga fältet kan lämnas tomt)
tvåspråkig kommun	på <i>svenska</i> och <i>finska</i>	på <i>svenska</i> och <i>finska</i>

Enspråkig kommun (svenska): t.ex. Närpes

Röstningsställets namn på svenska: Böle ungdomsförenings lokal

Röstningsställets namn på finska: Böle ungdomsförenings lokal

Besöksadress på svenska: Kristinestadvägen 578

Besöksadress på finska: [Kan lämnas tomt]

Tvåspråkig kommun: t.ex. Kimitoön

Röstningsställets namn på svenska: Biblioteket i Västanfjärd, bottenvåningen

Röstningsställets namn på finska: Västanfjärdin kirjasto, pohjakerros

Besöksadress på svenska: Lammalavägen 106

Besöksadress på finska: Lammalantie 106

Vid översättning av skolors namn, ortsnamn, anstalters och byggnaders namn gäller samma anvisning som för översättning av motsvarande uppgifter gällande förhandsröstningsställen (se punkt 2 förhandsröstningsställets uppgifter på svenska och finska).



TP/Pekkanen Pauli

16.8.2017

Uppgifter om röstningsområden

Om kommunens indelning i röstningsområden ändras från och med **15.10.2017** är det av största vikt att uppgifterna om röstningsställen på valdagen och respektive röstningsområden kontrolleras och vid behov korrigeras extra noggrant.

För den händelse att det fullmäktigebeslut om indelning i röstningsområden som trätt i kraft i oktober 2017 och som har skickats till magistraten saknar uppgifter om ändringar av röstningsområdenas röstningsställen på valdagen har Befolkningsregistercentralen kopierat in röstningsområdets namn i fältet för röstningsställets namn.

Om det upptäcks fel eller minsta oklarhet i numreringen av röstningsområden eller röstningsområdenas namn ska kommunen omedelbart ta kontakt med Befolkningsregistercentralen (kontaktuppgifterna finns ovan i avsnitt 1) eftersom kommunen inte själv kan ändra uppgifterna om röstningsområden i basdatasystemet.

Uppgifterna om röstningsställen på valdagen införs av kommunen själv först när kommunen har kontrollerat att numreringen av röstningsområdena och områdenas namn är fel-fria, dvs. att uppgifterna stämmer överens med kommunfullmäktiges, eller vid kommun-sammanslagningar, något annat behörigt organs beslut om kommunens indelning i röstningsområden.

Ifall kommunstyrelsens beslut om röstningsstället på valdagen medför att också röstningsområdets namn justeras av den anledning att namnet på röstningsområdet sammanfaller med namnet på röstningsstället ska ett särskilt meddelande om beslutet skickas till Befolkningsregistercentralen, som korrigerar namnet på röstningsområdet i basdatasystemet.

4. Centralvalnämndens kontaktuppgifter

”Telefonnummer för allmänheten” är en viktig uppgift vid kontroll och bekräftelse av centralvalnämndens kontaktuppgifter. Detta telefonnummer skrivs ut på meddelandekortet som centralvalnämndens enda telefonnummer, dvs. i detta fält ska anges ett nummer som under tjänstetid tar emot förfrågningar från röstberättigade och anmälningar om röstning i hemmet enligt anvisningar på baksidan av meddelandekortet. Telefonnummer till kommunens växel lämpar sig i princip inte för ändamålet förutom ifall telefonisten har fått anvisningar om hur samtal som gäller valfrågor ska kopplas vidare och ifall växeln är utrustad med inspelningsmöjlighet för dem som ringer efter tjänstetid. ”Telefonnummer för allmänheten” är en obligatorisk uppgift, utan den kan centralvalnämndens kontaktuppgifter inte kvitteras.

Centralvalnämndens uppgift ”Telefonnummer för myndigheterna” registreras i systemet bara för den inbördes kommunikationen mellan valmyndigheterna och där anges ett telefonnummer på vilket den person i kommunen som är ansvarig för valfrågor kan nå,



16.8.2017

t.ex. när röstningen pågår och vid andra kritiska tidpunkter under valförrättningen. I praktiken är detta telefonnummer ofta mobilnumret till centralvalnämndens sekreterare. Telefonnummer för myndigheterna är likaså en obligatorisk uppgift.

Leveransadressen för vallängden ska anges i systemet som extra adress till centralvalnämnden ifall den är en annan än centralvalnämndens normala gatuadress. Postboxadress duger inte som leveransadress för vallängden.

Presidentval 2018
Valdatasystemet

Valdatasystemet > Basdatasystemet v7.1.5 > Sök i valmyndigheterna
Sök i valmyndigheterna > **Uppdatera kontaktuppgifterna**

Valmyndighetens uppgifter

Valkrets	Vasa valkrets	Valmyndigh. namn på svenska *	Centralvalnämnden i Närpes s
Magistrat	Magistraten i Västra Finland, Enheten i Vasa	<input type="text" value="Kopi obligatorisk data"/>	
Kommun	Närpes	Namnförkortning på svenska	<input type="text"/>
Valmyndigh. namn på finska *	<input type="text" value="Närpiön kaupungin keskusvaalilautakunta"/>	Valmyndigh. namn på svenska *	Centralvalnämnden i Närpes s
<input type="button" value="Ändra namnet"/>		<input type="button" value="Kopi obligatorisk data"/>	
Namnförkortning på finska	<input type="text"/>	Namnförkortning på svenska	<input type="text"/>
Valmyndighetens typ	<input type="text" value="Kommunens centralvalnämnd"/>		
Telefonnummer för myndigheterna *	<input type="text" value="0505736645"/>		
Telefonnummer för allmänheten *	<input type="text" value="(06) 224 9111"/>	Numret skrivs ut på meddelandekortet	
Fax	<input type="text" value="(06) 224 1285"/>		
E-post	<input type="text" value="val@narpes.fi"/>		

Adressuppgifter

Besöksadress på finska	<input type="text" value="Kirkkotie 2"/>	PBAdress	<input type="text"/>
Besöksadress på svenska	<input type="text" value="Kyrkvägen 2"/>	PBPostnummer	<input type="text"/>
Postnummer	<input type="text" value="64200"/>	PBPostkontor	<input type="text"/>
Postkontor	<input type="text" value="NÄRPES"/>		

Telefonnummer för allmänheten skrivs ut på meddelandekorten

Magistraten i Västra Finland, Enheten i Kristinestad PB 36 Skolgatan 11 A 64101 KRISTINESTAD tel. 071 87 41643	ANMÄLAN OM RÖSTRÄTT Presidentval 2018
Mottagare TESTPERSON PETER Testgatan 5 64200 NÄRPES	545 001 fn(06) 224 9111 Centralvalnämnden i Närpes stad Kyrkvägen 2 64200 NÄRPES
Valkrets, i vilken Ni är röstberättigad. Kommun, röstningsområde samt röstningsställe och -tid på valdagen Närpes 001 Pjälax skola Pjälaxvägen 1 28.1.2018 kl. 09:00 - 20:00	Ni skall styrka Er identitet när Ni röstar Förhandsröstningsperiod i Finland. På vissa förhandsröstningsställen kan förhandsröstningsperioden vara kortare. 17.1.-23.1.2018 Förhandsröstningsperiod utomlands. På vissa förhandsröstningsställen kan förhandsröstningsperioden vara kortare. 17.1.-20.1.2018



16.8.2017

TP/Pekkanen Pauli

Centralvalnämndens kontaktuppgifter överförs direkt från basdatasystemet till utskriften av meddelandekort. Det telefonnummer som införts i systemets fält "Telefonnummer för allmänheten" skrivs ut på korten.

5. Kontaktpersoner

Kontaktpersoner på Befolkningsregistercentralen är Pauli Pekkanen, tel. 0295 535 530.

Kommunernas e-postmeddelanden beträffande uppgifter i registret över röstningsställen ska sändas till adressen vrk.vaalit@vrk.fi.

Överdirektör



Lea Krohns

Direktör



Timo Salovaara

FÖR KÄNNEDOM

Justitieministeriet
Magistraterna och deras enheter